

**Я не совсем понял, что я должен
делать, потому что мне не
объяснили это как следует. Я
поинтересовался, в какой ещё
день я могу получить инструкции.**



I didn't quite understand
what I must (had to) do
because it hadn't been
properly explained to me. So
I wondered on what other
day I could get the
instructions.

**Я всегда предпочитаю вставать
утром очень рано, а не лежать в
постели далеко за полдень. Если
бы не моя работа ночным портье
в гостинице, я давно мог бы
делать так же, как ты.**



I always prefer getting up very early in the morning rather than lying in bed till late midday reading newspapers (prefer to get up early ... rather than lie in bed..). Were it not for my job as a night porter in a hotel (if it were not for.../ but for my job..) I might have done as you do long ago.

**Бесполезно пытаться заставить
его делать то, что он делать не
хочет. Если вы хотите, чтобы он
вам помог, вам придется убедить
его, что это необходимо.**



**It's no use trying/ there is no
use trying/ to make him do
what he doesn't want to. If
you want him to help you,
you'll have to convince him
that it's necessary.**

Я был удивлен, обнаружив в зале, где я должен был выступать, так много народа. Там было гораздо больше людей, чем я ожидал. Жаль, что я согласился.



I was surprised to find so many people in the hall in which / where I was to speak. There were far/a lot/more people than I had expected. I wish(ed) I hadn't agreed.

— Сходим сегодня вечером на тот французский фильм?

— Я не говорю по-французски.

— И я тоже. Но нам и не нужно. В фильме есть субтитры.



— Shall we go and see that French film to-night?

— But I don't speak French.

— Neither do I, but we don't need (needn't). The film has subtitles. (the film is subtitled)